

编者按：本期三篇专题采编文章涵盖乌尔都语、孟加拉语及僧伽罗语不同媒介内容。近年来，拉合尔逐渐成为全球空气污染的“重灾区”，其空气质量指数屡屡刷新纪录。乌尔都语本期摘编多家媒体试图探讨拉合尔空气污染的成因与影响，剖析当前治理政策的成效与不足。11月11日-22日，2024年联合国气候变化大会在阿塞拜疆首都班库举行。孟加拉语组编译相关文章，汇总孟加拉国在此次大会上的主张，并且整理孟加拉国各界在COP29背景下对气候变化的观点。11月14日，斯里兰卡议会选举结束，由阿努拉·库马拉·迪萨纳亚克总统领导的全国人民力量党以压倒性的优势获得胜利。这也是斯里兰卡议会在历史上首次摆脱了主流政治家族的控制，由一个拥有马克思主义倾向的政府所主导。僧伽罗语组本期摘编相关文章，讨论斯里兰卡大选的具体情况。各专题文章所含观点均来自对象国媒体，不代表本平台观点，此处仅做采编整理，供读者参考研判。

总目录

南亚新闻汇编.....	2
乌尔都语组	
专题一 雾霾笼罩下的拉合尔：空气污染危机与治理挑战.....	5
孟加拉语组	
专题二 危中寻机——孟加拉国在COP29.....	9
僧伽罗语组	
专题三 全国人民力量党获得议会选举胜利，开启斯里兰卡政治新篇章.....	14

南亚新闻汇编

巴基斯坦

【地区安全】巴基斯坦开普省发生恐怖袭击，至少 42 人死亡

据报道，11月21日，巴基斯坦开普省发生一起恐袭事件，造成至少42人死亡，30人受伤。事件发生在一支由200辆汽车组成的车队前往白沙瓦的途中，袭击者主要针对车队中的什叶派人员开火，造成重大人员伤亡。当地官员认为，事件与当地什叶派与逊尼派间的宗派冲突密切相关。报道指出，地方和联邦政府间的政治斗争使得巴基斯坦各级政府长期忽视开普省安全问题，暴力冲突不断升级，民众面临极大安全威胁。如政府未能采取有效措施控制局势，暴力可能进一步蔓延，影响周边地区的稳定。

——编译自11月22日《黎明报》（ڈان）

【地区安全】巴基斯坦开普省暴力冲突双方达成停火协议

据报道，11月21日恐袭事件后，巴基斯坦开普省爆发激烈暴力冲突，地方武装团体对周边村庄展开大规模报复行动，共造成82人死亡，156人受伤。11月24日，巴基斯坦开普省暴力冲突双方达成协议，同意进行为期一周的停火，双方交换人质与遇难者遗体。此次停火协议是在由开普省首席部长信息顾问穆罕穆德·阿里·赛夫（محمد علی سیف）律师带领的官方代表团的调解下达成的。赛夫律师表示，代表团的首要任务是稳定局势，待冲突平息后再处理核心争议。他还提到，尽管双方已达成了暂时停火协议，但在部分地区武装分子仍然占据阵地，局势依然紧张。此外，巴基斯坦人民党主席比拉瓦尔·布托·扎尔达里（بلاول بھٹو زرداری）对开普省政府在处理本次暴力冲突中的失职表示强烈谴责，呼吁加强政府和安全部队的合作，确保地区安全与稳定。

——编译11月25日《黎明报》（ڈان）

孟加拉国

【政治动态】尤努斯在临时政府成立100天之际发表讲话

2024年11月17日晚，孟加拉国临时政府首席顾问穆罕默德·尤努斯发表全国讲话，总结临时政府成立100天以来的工作。他表示，将彻查今年7至8月的案件，并追究过去15年中失踪和暴力案件的责任。尤努斯还提到，临时政府计划申请将前总理谢赫·哈西娜从印度引渡回国进行审判。尤努斯强调，临时政府致力于维护正义，确保透明问责制，以推动国家重建与社会稳定。

——编译自11月17日《达卡邮报》（DhakaPost）

【教育动态】达卡大学恢复与巴基斯坦的学术联系

2015年，时任达卡大学校长A·A·M·S·阿勒芬·西迪克（আ আ ম স আরেফিন সিদ্দিকে）领导的决策团断绝了与巴基斯坦的所有联系。2024年11月，达卡大学现最高决策层在例会上决定，恢复与巴基斯坦的正常学术关系。达卡大学现任行政副校长赛玛·哈克·比迪沙（সায়মা হক বিদিশা）表示，达卡大学是一所学术机构，许多师生希望获得奖学金前往巴基斯坦留学或参加会议。考虑到师生的利益，此次会议决定取消之前的禁令，消除达卡大学与巴基斯坦之间的学术屏障。

——编译自11月18日《曙光日报》（প্রথম আলো）

【政治动态】孟加拉国与日本签订废物管理谅解备忘录

2024年11月19日，孟加拉国环境、林业与气候变化顾问索耶达·里兹瓦纳·哈桑（সৈয়দা রিজওয়ানা হাসান）与日本环境大臣浅尾庆一郎在COP29日本代表处举行了双边会议，重点讨论签署废物管理、碳信用、气候适应倡议等双边合作领域的谅解备忘录。哈桑在会议中提到，废物管理是孟加拉国的一个重要问题，其产生的温室气体占孟加拉国温室气体排放总量的10%。为此，孟加拉国寻求日本帮助建立综合资源收集中心、垃圾发电厂和卫生填埋场。浅尾庆一郎表示，日本致力于通过创新与合作应对孟加拉国的环境挑战。

——编译自11月20日《曙光日报》（প্রথম আলো）

斯里兰卡

【政党政治】第十届议会的议员研讨会召开

第十届议会的议员研讨会于11月25日至27日在科伦坡召开。按照传统，每届议会产生后都将举行该研讨会，以培训新当选的议员，传达议会精神，帮助他们了解宪法和议会相关流程。哈里妮·阿马拉苏里亚总理在会议上表示，改变人民对议会的看法是每位议员责无旁贷的事，任何人都不应辜负人民的期待。反对党领袖萨吉特·普雷马达萨先生强调，议员

应熟知议会制度和议会传统，充分发挥公共代表的作用，积极向人民靠拢。议会秘书长库莎尼·罗哈阿德勒女士表示，本届议会有 162 名新议员，希望他们可以充分利用本次研讨会，积极与那些有丰富经验的议员们沟通。

——编译自 11 月 25 日斯里兰卡僧伽罗语日报《太阳报》（දිනමිණ）

【经济动态】国际货币基金组织再向斯里兰卡提供 3.33 亿美元资金

2023 年 3 月 20 日，国际货币基金组织批准向斯里兰卡提供 30 亿美元财政援助，到目前为止已提供了两笔。预计下个月，斯里兰卡将获得第三笔援助资金，即 3.33 亿美元。国际货币基金组织表示，在综合信贷机制的支持下，斯里兰卡正有条不紊地进行改革，并取得了值得称赞的成果。截至 2024 年 6 月，斯里兰卡经济较上年同期增长了 4%，到 10 月末，官方外汇储备总额已增至 64 亿美元。新一届政府需要延续改革，减少腐败，实施负责任的财政政策，重建经济发展信心，努力实现更强劲、更具包容性的经济增长。

——编译自 11 月 25 日斯里兰卡僧伽罗语日报《太阳报》（දිනමිණ）

专题一

雾霾笼罩下的拉合尔：空气污染危机与治理挑战

导言：近年来，拉合尔逐渐成为全球空气污染的“重灾区”，其空气质量指数(AQI)屡屡刷新纪录。2024年11月，该市空气质量指数一度突破1200，远超过“危险”级别，此类极其严重的空气污染深刻影响到每一位居民的生活状况。事实上，这场危机背后原因复杂，工业排放、车辆尾气、秸秆焚烧、政府治理不力均牵涉其中。此外，这场危机也诱发了经济与社会的多重困局——巨额经济损失、教育停滞、心理健康状况恶化等问题层出不穷。在此背景下，多家媒体试图探讨拉合尔空气污染的成因与影响，剖析当前治理政策的成效与不足，现摘编如下：

自上世纪起，空气污染已成为全球性难题，巴基斯坦旁遮普省拉合尔近年来则成为这一难题的焦点。2024年11月，拉合尔空气质量指数(AQI)一度突破1200，成为全球空气污染最严重的城市之一。这一数字远超世界卫生组织(WHO)建议的健康标准，直接威胁当地居民的健康，并对社会经济发展造成深刻影响。

拉合尔市空气污染现状与原因剖析

测量空气质量指数的核心指标包括细颗粒物(PM_{2.5})、较大颗粒物(PM₁₀)、二氧化氮(NO₂)以及臭氧(O₃)。当空气质量指数超过300时，空气被视为“危险”，这意味着几乎所有暴露于该环境中的生物都会受到健康威胁。2024年11月，拉合尔细颗粒物浓度一度达到每立方米610微克，是世界卫生组织建议浓度上限的40倍。这些污染物的主要来源包括工业排放、车辆尾气、秸秆焚烧以及居民用煤等。

根据往年经验，拉合尔空气污染在每年10月至12月间尤为严重，这与周边农村农田焚烧秸秆直接相关。每年秋收后，旁遮普省绝大部分农民选择焚烧稻茬，这导致污染物随季风扩散至城市上空，形成雾霾。尽管政府已明确禁止这一行为并向各村庄分发了总计1000台秸秆回收机作为替代方案，但由于执法力度不足和农民资源受限，秸秆焚烧行为依然屡见不鲜。同时，拉合尔登记有超130万辆汽车和450万辆摩托车，且每日新增至少1800辆机动车。根据皮尤

研究中心（Pew Research Center）的数据，机动车尾气排放约占城市污染源的 43%。此外，旁遮普省拥有超 1000 座小型砖窑、钢铁厂和化工厂，它们长期使用劣质煤炭，这进一步加剧了空气污染。尽管政府已拆除 600 余座未改造的砖窑，但整体治理效果依然有限。巴基斯坦医学协会（پاکستان میڈیکل ایسوسی ایشن）拉合尔分会主席阿什拉夫·尼扎米（اشرف نظامی）博士进一步指出，空气污染并非拉合尔省一地的问题。印度恒河平原地区的污染物经由季风也影响到巴基斯坦旁遮普地区。据芬兰能源与清洁空气研究中心（Centre for research on Energy and Clean air, CREA）的数据，拉合尔空气污染物约 30%来自印度，这凸显了跨境空气治理的紧迫性。

健康危机：空气污染对居民的影响

芬兰能源与清洁空气研究中心警告，长期暴露在高浓度 PM2.5 环境中，拉合尔居民的平均预期寿命将可能减少 7.5 年。根据《全球疾病负担研究》（Global Burden of Disease, GBD）杂志估算，空气污染是巴基斯坦的第四大致死原因，每年导致约 23.5 万人死亡。据巴基斯坦医学协会统计，近年来，拉合尔当地医院呼吸系统疾病、心血管疾病和中风病例数激增，老年人和儿童受到的影响尤为显著。《时代之声报》（نوائے وقت）进一步报道了生活中的具体案例：37 岁的阿利亚·汗（عالیہ خان）不得不花费数万卢比为家中哮喘发作的孩子购买空气净化器。这种昂贵的解决方案虽然可以暂时缓解问题，但对收入较低的家庭来说却难以承受。此外，空气净化器的运行效果还取决于室内密闭条件等多种因素，对绝大多数居民来说这并非一劳永逸的办法。

阿什拉夫·尼扎米博士强调，**空气污染不仅严重危害身体健康，还对心理健康造成了严重的负面影响**。他指出，长期生活在雾霾环境中，人们往往感到焦虑、抑郁和无助，这种心理负担在儿童身上尤其突出。拉合尔的空气污染问题还直接冲击教育系统，导致中小学多次被迫停课。以 2024 年 11 月为，在空气质量指数超过 1000 后，当地政府关停了所有中小学。频繁的停课严重打乱了教学安排，导致学生学习效率显著下降。

经济后果与治理困境

在拉合尔，空气污染不仅是健康危机，还带来了巨大的经济损失。世界银行（World Bank, WB）的一项报告显示，巴基斯坦每年因空气污染遭受的经济损失高达国内生产总值（GDP）的5.9%，其中包括医疗支出增加、劳动生产率下降以及农业减产等。

事实上，尽管政府推出了“雾霾行动计划”（سموگ ایکشن پلان），包括禁止大排量车辆上路、推广清洁能源以及关闭高污染工业企业，但执行效果常因资源不足和地方官员腐败问题而大打折扣。同时，由于公共交通系统投入不足以及监管不力，绝大多数机动车并未满足相应环保标准便直接上路，城市通勤高度依赖上述不达标的私家车和摩托车。此外，由于印度、巴基斯坦两国之间的合作常因地缘政治冲突受阻，围绕空气污染治理跨国、跨区域合作实际进展异常缓慢。

未来之路：从数据到行动

空气污染问题的解决不仅需要政府采取行动，也离不开技术进步与政策创新协同推进。事实上，能源转型是解决空气污染问题的重要途径。学者伊姆兰·哈立德（عمران خالد）博士指出，巴基斯坦需要加快向可再生能源转型，减少对煤炭和劣质燃料的依赖，同时提升能源利用效率。他建议，借鉴印度已推行的新式排放标准，巴基斯坦也应尽快将其车辆排放标准提升至与全球相接轨的水平。

皮尤研究中心报告也指出，短期内，人工降雨是一种可行的减少空气中悬浮颗粒物浓度的措施。不过，这一技术有赖于特定的云层和湿度，适用范围较为有限。长期来看，大规模植被恢复是更加有效的策略。通过植树造林和绿化工程，城市自身不仅能够储存更多的二氧化碳，还可以显著降低悬浮颗粒物浓度，改善局部微气候。

同时，社会参与在治理过程中同样重要。巴基斯坦空气质量专家联盟（پاکستان ایئر کوالٹی ایکسپرٹس）呼吁建立一个覆盖全国的实时空气质量监测网络，为决策提供科学依据。政府也应通过推行宣传活动提高公众的环保意识，鼓励个体、家庭采取简单而有效的环保措施。

专题二

危中寻机——孟加拉国在 COP29

导言：2024 年 11 月 11 日-22 日，2024 年联合国气候变化大会（COP29）在阿塞拜疆首都班库举行。孟加拉国临时政府首席顾问尤努斯于 11 月 11-14 日对阿塞拜疆进行国事访问并参加气候大会，这是尤努斯继前往纽约参加联合国大会后第二次出访。尤努斯在会上发言，表达了孟加拉国在气候变化方面的诉求和倡议。本文将编译相关文章，汇总孟加拉国在此次大会上的主张，并且整理孟加拉国各界在 COP29 背景下对气候变化的观点。

2024 年联合国气候变化大会第 29 次缔约方会议（COP29）于 11 月 11-22 日在阿塞拜疆召开。与往年一样，孟加拉国代表团也参加了本次会议。孟加拉国临时政府首席顾问穆罕默德·尤努斯于 11 月 11-14 日对阿塞拜疆进行国事访问并出席气候大会。这次访问是尤努斯就职以来，继 9 月赴纽约出席联合国大会以后，第二次对外国进行访问。

孟加拉国在 COP28 上发挥了积极作用，在气候融资谈判方面取得较大成功，强调发达国家履行每年 1000 亿美元的资金承诺，成立 7 亿美元的损失和损害基金。¹孟加拉国作为受气候变化影响最严重的国家之一，一直致力于争取公平的国际融资，这也是本次气候会议上孟加拉国的主要立场。在访问期间，尤努斯主要提出三个观点：（1）气候脆弱国家需要得到足够的帮助；（2）“**三零**”理念；（3）**解决气候变化问题需要新的全球经济框架**。

11 月 12 日，尤努斯在由德国和智利主办的高级别气候俱乐部领导人会议上发表讲话。尤努斯表示，大多数脱碳能力有限的气候脆弱国家需要充足的资金和技术支持来发展绿色产业。孟加拉国愿与气候俱乐部在能力建设、技术转让和优惠脱碳融资等方面进行国际合作。尤努斯强调，需要更快速、更可持续地减少温室气体排放，并采取大规模国际行动，到 2030 年将全球温室气体排放量减少 43%，

¹ 孟加拉国在往届气候大会上的表现详见“《区域动态》南亚地区 | 2022 年 12 月第一期”文章《气候变化大会第 27 次缔约方会议上来自孟加拉国的声音》，“《区域动态》南亚地区 | 2023 年 12 月第二期”文章《艰难前行——孟加拉国在 COP28》。

到 2050 年实现净零排放，将升温限制在 1.5 摄氏度。他指出，许多脱碳技术需要大量的前期投资，但对于孟加拉国等脆弱的发展中国家来说，有限的融资渠道可能会对工业发展构成障碍。各国应遵守《巴黎协定》第 6.8 条，加强国际合作、能力建设和技术转让，同时考虑最不发达国家的特殊情况和发展需求，在关于碳定价和调整碳达峰的国际协议中对其采取优惠措施。尤努斯强调，需要建立一个更加包容的金融体系，鼓励孟加拉国等新兴发展中经济体的私营部门获取优惠融资作为工业脱碳的资金。

11 月 13 日，在 COP29 会议上，尤努斯向各国领导人提出了“**“三零”理念**，即每个年轻人都要在**净碳零排放、财富零集中和零失业**的原则下成长。他指出，人类文明要生存，就必须构建更加多样化的文化生态，这可以通过实施“三零”理念来实现。

11 月 13 日，在最不发达国家与联合国秘书长安东尼奥·古特雷斯举行的高级别会议上，尤努斯提出**需要建立一个有利于地球和人类的新的经济框架**。同时，他支持联合国主办的“未来峰会”，这一峰会旨在为全世界的青年建立一个更加可持续的经济体系。尤努斯严厉指出，“我们创造了一个以**消费、消费和消费**(ভোগ, ভোগ আর ভোগ)为基础的经济结构，它只会产生**废物、废物和废物**(বর্জ্য, বর্জ্য ও বর্জ্য)。”尤努斯认为，所有人都知道这个世界需要什么，我们需要根据每个国家的情况，制定长期的废物处理计划，而不是每年聚在一起开会。他批评每年开会讨论是“**费时、浪费和丢脸的**”(সময়সাপেক্ষ, অপচয়কর ও অপমানজনক)，认为目前的方式无法满足世界大部分需求，并呼吁采取新的气候谈判方式。

孟加拉国环境、林业与气候变化顾问索耶达·里兹瓦纳·哈桑(সৈয়দা রিজওয়ানা হাসান)同样在 COP29 “**加强可持续发展目标气候协同的治理**”(গভর্ন্যান্স ফর স্ট্রেনদেনিং এসডিজি ক্লাইমেট সিনার্জিস)边会上呼吁，**确保为受气候变化影响的国家提供充足的适应资金并增加适应资金**。孟加拉国每年需要 85 亿美元用于气候适应活动，但该国只能从国内筹集 30 亿美元。整个南亚地区每年适应资金需求高达 980 亿美元，而全球适应资金的年缺口更是达到 3660 亿美元。她指出，如果没有额外的资金

流来增加适应资金，这一巨大的资金缺口将严重威胁包括孟加拉国在内的脆弱国家的可持续发展。为此，哈桑呼吁建立一个公平的财政框架，确保基于赠款的资金和低息贷款，以免财政负担落在受影响的国家身上。她特别指出，该基金将在长期和可持续的适应投资方面发挥重要作用。此外，哈桑还敦促确保适应资金管理的透明度和问责制，并强调各国在实施国家适应计划时应采取有效和平衡的政策。

COP29 期间，哈桑还与尼泊尔和不丹的环境部长举行了会议，强调了区域合作应对气候变化挑战的重要性。哈桑表示，三国可以共同确定有效的合作措施，重点关注电力、农业、森林、河流等领域，呼吁农业公司优先考虑可持续方法，并分享了森林保护经验。

孟加拉国临时政府成立后，重视青年在社会发展中发挥的作用。在 COP29 中，青年也成为一股重要力量。孟加拉国的青年领导人在 COP29 之前的“青年作为变革推动者”（Youth as Agents of Change）的圆桌会议中，强调了孟加拉国面临的气候挑战以及应对这些挑战的必要措施。由于孟加拉国是世界上最容易受到气候影响的国家之一，该国的青年领导人重点关注气候适应、气候融资和化石燃料转型等关键领域。在圆桌会议上，青年代表提出了多项建议，包括提高国家自主贡献（Nationally Determined Contribution）以设定更雄心勃勃的排放目标以及制定可持续能源的长期战略。圆桌会议明确了气候行动的两个主要途径：气候适应和减缓气候变化——前者要求社区做好应对气候影响的准备，对于孟加拉国来说，包括建设海堤等基础设施和推广耐极端天气的农业系统；后者需要通过采用可再生能源、提高能源效率和减少对化石燃料的依赖来减少温室气体排放。青年领导人们强调了将适应和缓解相结合的综合方法的重要性。11 月 12 日，尤努斯在 COP29 孟加拉国馆参加了与青年气候活动人士的交流会，敦促年轻人在建设国家的工作中挺身而出，通过适应气候危机来建设国家。

此外，孟加拉国各界人士也对本次大会和气候变化问题发表了意见。环境与气候变化部前副秘书长艾哈迈德·沙敏·阿尔·拉吉（আহমদ শামীম আল রাজী）认为，COP29 对于孟加拉国来说是一个重要的机会，可以确保为适应和减缓气候变化，以及获取损失和损害融资方面提供必要的支持。他还指出了孟加拉国现在面

面临的严峻气候情况。气候脆弱性评估文件表明，孟加拉国中部和沿海地区容易因强降雨和海平面上升而遭受洪水和河流侵蚀，每年季风洪水影响孟加拉国约 18% 的土地面积；孟加拉国西北部地区干旱多发，旱季严重缺水；孟加拉国沿海地区遭受飓风的风险很高。²研究发现，如果不加大大气行动力度，到 2050 年，孟加拉国的 GDP 可能会因气候影响而损失 2%。研究员、专栏作家莱汉·艾哈迈德·多巴达尔（**রায়হান আহমেদ তপাদার**）认为，**COP29 是孟加拉国可通过谈判获得充足的气候融资的合适平台**。他解释道，孟加拉国的气候适应计划强调沿海林业、改善水资源管理和适应气候变化的农业实践，而 COP29 将强调国家适应计划的实施，并为实施旨在保护公众免受气候变化影响的基础设施项目提供必要的支持。但是，鉴于曾使美国退出《巴黎气候协定》的特朗普当选新任美国总统，以及今年多个碳排放大国领导人缺席 COP29，多巴达尔的文章和其他评论文章都对本次气候大会能取得多少成果存在怀疑。

COP29 期间，发展中国家加大了对发达国家的压力，要求后者履行气候基金承诺，但**截止到 22 日会议原定结束时间时，各方未能达成共识**，相关谈判仍在继续。孟加拉国政府顾问里兹瓦纳·哈桑对 COP29 主席国发布的**最新草案深感失望**，她认为该草案未能满足最不发达国家和小岛屿国家的迫切需求，并且呼吁气候脆弱国家拒绝该方案。

11 月 19 日，在库尔纳的科伊拉次县举办的圆桌会议“气候变化、减少灾害风险、内部移民”（**জলবায়ু পরিবর্তন, দুর্যোগঝুঁকি হ্রাস, অভ্যন্তরীণ মাইগ্রেশন**）上，科伊拉发展斗争协调委员会（**কয়রা উন্নয়ন সংগ্রাম সমন্বয় কমিটি**）主席维德什·兰詹·穆利塔（**বিদেশ রঞ্জন মুখা**）的发言引人深思。他认为，当人们将一切归咎于气候变化时，**回避了人们对于自然灾害造成的损害负有责任这一事实**。他指出：“孟加拉语有一句俗话叫，

² 孟加拉语组曾对孟加拉国的自然灾害和气候问题做过多次编译。详见“大选尾声，莫迪重操‘修行政治’？ | 南亚地区《区域动态》6 月第 1 期”，“孟加拉国早持续高温侵袭 | 南亚地区《区域动态》5 月第 1 期”文章《孟加拉国早持续高温侵袭》，“《区域动态》南亚地区 | 2024 年 3 月第一期”文章《慕安会上孟加拉国的气候行动与和平倡议》，“《区域动态》南亚地区 | 2023 年 8 月第一期”文章《孟加拉国如何面对全球性气候变化？》，“《区域动态》南亚地区 | 2023 年 2 月第一期”文章《新年伊始孟加拉国空气污染问题严重》，“《区域动态》南亚地区 | 2022 年 11 月第一期”文章《飓风“西特朗”肆虐加剧孟加拉国飓风忧虑》。

‘若有错，怪南陀’³ (যত দোষ, নন্দ ঘোষ), 意思是把所有的错都归咎于一人。就好像我们屡次受到自然灾害的影响，就责怪南陀，这时南陀就是气候变化。”

选材来源：孟加拉国自由派报纸《曙光日报》(প্রথম আলো) 2024 年 11 月 3 日文章 এবারের জলবায়ু সম্মেলন বাংলাদেশের জন্য কেন গুরুত্বপূর্ণ; 11 月 12 日文章 কপ-২৯: অস্বীকার বাস্তবায়ন কতটা হবে, সেই সন্দেহ থাকছেই; 11 月 13 日文章 জলবায়ু সংকটে বাংলাদেশ: ১২০০ কোটি ডলার প্রয়োজন বছরে; 11 月 19 日文章 জলবায়ু পরিবর্তনকে সবকিছুর জন্য দায়ী করে নিজেদের দায় সহজে অস্বীকার করা যায়’。自由派报纸《团结报》(ইত্তেফাক) 11 月 11 日文章 কপ-২৯ সম্মেলনে যোগ দিতে আজ আজারবাইজান যাচ্ছেন ড. ইউনুস; 11 月 13 日文章 জলবায়ু ঝুঁকিপূর্ণ দেশগুলোর জন্য পর্যাপ্ত সহায়তা প্রয়োজন: ড. ইউনুস; সভ্যতা রক্ষায় নিজের ‘প্রিজিরো’ ধারণা তুলে ধরলেন ড. ইউনুস; বৈশ্বিক অর্থনৈতিক কাঠামোই পরিবেশ ধ্বংসের কারণ: ড. ইউনুস; 11 月 14 日文章 জলবায়ু সংকট মোকাবিলায় নতুন বৈশ্বিক অর্থনৈতিক কাঠামো চাই: প্রধান উপদেষ্টা。孟加拉国新闻网站“孟加拉国联合新闻”(United News of Bangladesh) 11 月 11 日文章 কপ-২৯: জলবায়ু সংলাপের অগ্রভাগে বাংলাদেশের তরুণ নেতারা。孟加拉国日报《今日新闻》(আজকালের সংবাদ) 11 月 12 日文章 কপ-২৯ জলবায়ু সম্মেলন: নতুন পথ দেখার প্রত্যাশা; জলবায়ু সম্মেলন ও বাংলাদেশ প্রেক্ষাপট。孟加拉国“时间”电视台(সময়) 11 月 12 日文章 মানুষের আচরণ বদলের আহ্বান প্রধান উপদেষ্টার。孟加拉国报纸《每日消息》(প্রতিদিনের সংবাদ) 11 月 16 日文章 কপ-২৯ সম্মেলনে উঠে এলো চলতি বছরে বন্যার চিত্র。孟加拉国新闻网站“达卡论坛”(ঢাকা ট্রিবিউন) 11 月 21 日文章 তিন দেশের মধ্যে আঞ্চলিক সহযোগিতার আহ্বান পরিবেশ উপদেষ্টার。孟加拉国新闻通讯社(বাংলাদেশ সংবাদ সংস্থা) 11 月 22 日讯 কপ-২৯ এর এনসিকিউজি টেক্সট হতাশাজনক: পরিবেশ উপদেষ্টা。孟加拉国报纸《国家转型》(দেশ রূপান্তর) 11 月 23 日文章 জলবায়ু অর্থায়নে সুবিচারের দাবি উন্নয়নশীল দেশগুলোর。

采编者：李源毓，北京外国语大学孟加拉语专业

³ 这句话直译为“不管有多少错，都是南陀·戈什的错”。南陀是黑天的养父，幼年黑天调皮闯祸，人们找南陀告状，但是南陀看到可爱的黑天便不忍责怪。因此，人们将一切怪罪给南陀。

专题三

全国人民力量党获得议会选举胜利，开启斯里兰卡政治新篇章

导言：11 月 14 日，斯里兰卡议会选举结束，由阿努拉·库马拉·迪萨纳亚克总统领导的全国人民力量党以压倒性的优势获得胜利，赢得 225 个席位中的 159 席。此次选举刷新了斯里兰卡选举史上的多项纪录，各项数据和结果凸显了全国人民力量党在斯里兰卡不可抵挡的发展势头。这也是斯里兰卡议会在历史上首次摆脱了主流政治家族的控制，由一个拥有马克思主义倾向的政府所主导。新政府和议会被寄予厚望，但也面临着不少挑战。11 月 21 日，新一届议会的首次会议顺利召开，选举出新一届议长。自 9 月下旬结束的总统选举以来，全国人民力量党、新政府和新议会一直是斯里兰卡社会近期的热点话题。故整理相关文章，梳理具体情况。

由总统阿努拉·库马拉·迪萨纳亚克（අනුර කුමාර දිසානායක）领导的全国人民力量党（ජාතික ජන බලවේගය，简称“NPP”）在 11 月 14 日举行的斯里兰卡议会选举中以压倒性的优势获胜。该党共获得 6,863,186 张选票，占有有效票的 61.56%，赢得 225 个席位中的 159 席，包括由 141 名通过普选产生的议员和 18 名国家名单中的议员¹。迪萨纳亚克总统在自己的社媒账号上发文，感谢所有为开启“复兴时代”而做出贡献的人们。排名第二的团结人民力量党（සමගි ජන බලවේගය，简称“SJB”）赢得 40 个席位。斯里兰卡泰米尔国家党（ඉලංගෙයි තමිල් අරසු කවචි පක්ෂය，简称“ITAK”）赢得 8 席，新民主阵线（නව ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී පෙරමුණ）赢得 5 席，斯里兰卡人民阵线（ශ්‍රී ලංකා පොදු ජන පෙරමුණ）赢得 3 席，斯里兰卡穆斯林大会党（ශ්‍රී ලංකා මුස්ලිම් කොංග්‍රසය）赢得 3 席，统一国民党（එක්සත් ජාතික පක්ෂය）赢得 1 席。代表贾夫纳选区（යාපනය දිස්ත්‍රික්කය）和万尼选区（වත්ති දිස්ත්‍රික්කය）的政党和独立团体获得了剩下的 6 个席位。本次选举被认为是斯里兰卡选举史上最和平的一次选举。选举委员会（මැතිවරණ කොමිසම）主席 M. L. A. M.

¹ 一届议会中的 225 名议员包含 29 名国家名单议员与 196 名普选产生的议员（从 22 个选区选出）。国家名单中的议员是指是由一个政党或独立团体任命的议会议员，这些议员无需参加选举即可进入议会。分配给各政党或独立团体的国家名单议员人数取决于他们在全国选票中所占的比例。使用该机制的目的是为了引进各领域的专业人士以及改善议会的议员性别比例，增加女性议员的数量。

拉特纳亚克 (එම්.එල්.ඒ.එම්. රත්නායක) 表示, 委员会在选举期间并未收到有关滥用国家权力和财产的投诉。多位专家认为, 这是最接近民主、自由和公平的一次选举, 在为期 51 天的竞选活动中没有发生任何暴力行为。

今年的议会选举打破了斯里兰卡选举史上的多项纪录。这不仅是自 1977 年斯里兰卡实行比例投票制以来第一次有政党赢得超过三分之二的多数票, 也是首次有单一政党在 22 个选区中赢得 21 个选区, 还是历史上执政党成员当选议会议员人数最多的一次。代表全国人民力量党的多位候选人的得票数也刷新了记录: 加姆珀哈选区 (ගම්පහ දිස්ත්‍රික්කය) 候选人, 斯里兰卡现任外交部长维吉塔·赫拉特先生 (විජිත හේරත්) 获得了 716, 715 票, 打破了斯里兰卡选举史上候选人在议会选举中获得的最高票数的记录。来自科伦坡选区的哈里妮·阿马拉苏里亚总理 (හරිනි අමරසූරිය) 获得了 655, 289 票, 排名第二, 这是迄今为止科伦坡选区最高的票数。

斯里兰卡最大的僧伽罗语日报《太阳报》(දිනමිණ, *Dinamina*) 发文称, “全国人民力量党此次取得的胜利, 在我国政党史上属实为首次。” 历史最高票数、最高得票率、最多获胜选区、最多获胜席位等惊人的成绩无一不宣告着 NPP 在斯里兰卡政坛不可抵挡的发展势头。该党的获胜开启了斯里兰卡政治史的新篇章, 被视为是国家发展的转折点。代表 NPP 的巴杜勒选区 (බදුල්ල දිස්ත්‍රික්කය) 议员萨曼特·维迪亚拉特纳先生 (සමන්ත විද්‍යාරත්න) 表示, “从 9 月 21 日的总统选举到 11 月 14 日的议会选举, NPP 的接连获胜代表着民众主义政治正逐渐走向辉煌。这是属于全体人民的胜利。古老的政治堡垒已经倒塌, 斯里兰卡政治已进入崭新的时代。人们正期待着一场政治变革的到来, 也期待国家经济和社会发展开启新征程。” NPP 赢得了除拜蒂克洛区 (මඩකලපුව) 以外的所有选区,²其中甚至包括了 ITAK 一直占上风的贾夫纳选区、万尼选区和亭可马里选区 (ත්‍රිකුණාමලය දිස්ත්‍රික්කය) 等北部和东北部选区。民族自由阵线 (ජාතික නිදහස් පෙරමුණ) 领导人维马尔·维勒旺社 (විමල් විරවංශ) 表示, NPP 在大选中获得北部省的支持是极不寻常的, 这表明北方的泰米尔人支持总统提出的方案, 他们反对种族主义和分裂主义。“公众拒绝了政治精英们的统治, 希望新一届政府不会辜负他们的期望。” 这也是 NPP 第一次在努瓦勒埃利耶选区 (නුවරඑළිය දිස්ත්‍රික්කය) 取得胜利。代表

² 斯里兰卡泰米尔国家党在拜蒂克洛区取得胜利。

NPP 的该选区议员克里希南·卡莱谢尔维女士 (ක්‍රිෂ්ණන් කලෙයිවෙල්වි) 表示, 种植园的人民曾被政客们欺骗, 于是他们在这次选举中帮助了 NPP, 希望 NPP 可以兑现承诺。

与胜利如影随形的是前所未有的挑战。本届议会中有 160 名首次当选的议员, 不少曾担任部长职位的上一届议员并未当选。如何渡过“新手期”、如何与反对党合作、如何对抗政治阴谋、如何尽快带领国家走出经济危机的阴影等都是新议员们急需思考的问题。所有人的目光聚焦在新政府和议会的走向上。人民解放阵线 (ජනතා විමුක්ති පෙරමුණ, 简称为“JVP”)³ 总书记蒂尔维尔·席尔瓦 (ටිල්වින් සිල්වා) 在新闻发布会上表示, 将永远不会打破给予全国人民力量党 159 个席位的人民的信任, 被人民赋予的权力将用于实现斯里兰卡的复兴。

11 月 18 日新内阁宣誓就职, 由 22 名部长组成。迪萨纳亚克总统担任国防部、财政规划和经济发展部以及数字经济部长 (ආරක්ෂක, මුදල් ක්‍රමසම්පාදන සහ ආර්ථික සංවර්ධන, ඩිජිටල් ආර්ථික අමාත්‍ය), 阿马拉苏里亚总理担任教育、高等教育和职业教育部 (අධ්‍යාපන, උසස් අධ්‍යාපන සහ වෘත්තීය අධ්‍යාපන අමාත්‍ය)。

11 月 21 日, 此次选举产生的第十届议会的首次会议于上午 10 点开幕, 迪萨纳亚克总统致辞并发表政府政策声明。总统表示, “国家发展的新时代已经开始, 我希望议会中的每个人都能齐心协力。虽然我们可能属于不同的政治阵营, 有着不同的意识形态, 但我们都为了创造一个更美好的国家而团结在一起。仇恨无法消除仇恨, 唯有爱才可以。” 总统强调, 他不会允许任何种族主义政治和宗教极端主义的抬头, 也不会让议会远离人民。本次会议选举全国人民力量党议员阿索卡·萨布马尔·兰瓦拉 (අශෝක සපුමල් රත්වල) 为新一届议会议长, 并选举出副议长和副委员会主席, 随后还举行了议长和议员的宣誓。SJB 领导人萨吉特·普雷马达萨 (සජිත් ප්‍රේමදාස) 担任议会反对党领袖。

这是历史上首次, 斯里兰卡议会摆脱长期控制主流政治的少数家族的统治, 也是首次将权力转移给一个拥有马克思主义倾向的政府。斯里兰卡人们对新政府和议会寄予厚望, 希望他们有足够的力量和勇气以真正的民众主义方式实施其统治, 带领国家走出阴霾。

³ 人民解放阵线领导其余 27 个政党和组织组成了全国人民力量党。

选材来源：本文编译自斯里兰卡僧伽罗语日报《太阳报》(දිනමිණ, *Dinamina*) 2024 年 11 月 15 日文章“ඉතිහාසයේ සාමකාමී මැතිවරණය”，11 月 16 日文章“ජාතික ජන බලවේගයේ ජයග්‍රහණය ජනතාව ලැබූ ජයක්”，11 月 18 日文章“ජාතික ජන බලවේගය වාර්තා පිට වාර්තා තබයි”，11 月 18 日文章“ජනතා අවධානය ඉටු කරන්නේ නුවරඑළියේ බලය ජාතික ජන බලවේගයට හිමි වුණා”，11 月 19 日文章“ජාතික ජන බලවේගය උතුර ජය ගැනීම තරමක් අසාමාන්‍ය සිදුවීමක්”；僧伽罗语日报《兰卡岛报》(ලංකාදීප, *Lankadeepa*) 2024 年 11 月 15 日文章“‘ජනතාව තැබූ විශ්වාසය කිසි දිනෙක පළු කිරීමක් නැ’”，11 月 21 日文章“පාර්ලිමේන්තුව දෙසැම්බර් 3 තෙක් කල් තබයි”，11 月 21 日文章“විපක්ෂ නායක සජිත් බව කථානායක පිළිගනී”僧伽罗语报纸《祖国报》(මව්බිම, *Mawbima*) 2024 年 11 月 15 日文章“ජාතික ජන බලවේගයට තුනෙන් දෙක ඉක්මවූ අති විශිෂ්ඨ ජයග්‍රහණයක්”，11 月 15 日文章“‘පුනරුද යුගය ඇරඹීමට උරුන් සැමට’ ජනපති තුනී පුද්ගල”，11 月 21 日文章“10 වන පාර්ලිමේන්තුව අද රැස්වෙයි”；僧伽罗语报纸《岛报》(දිවයින, *Divaina*) 2024 年 11 月 17 日文章“මුළු රටම අනුරට - තුනෙන් දෙකක් පනී”；斯里兰卡政府官方新闻门户网站《兰卡新闻》(*News Lanka*) 2024 年 11 月 21 日文章“දසවන පාර්ලිමේන්තුවේ මංගල සැසිවාරය ආරම්භ කරමින් ජනාධිපති අනුර කුමාර දිසානායක මහතා සිදු කළ සම්පූර්ණ කථාව”；总统媒体部门(ජනාධිපති මාධ්‍ය අංශය) 2024 年 11 月 18 日文章“නව අග්‍රාමාත්‍යවරිය සහ අමාත්‍ය මණ්ඩලය දිවුරුම් දෙයි”；僧伽罗语新闻网站 *ITN News* 2024 年 11 月 16 日文章“වාර්තා පොත් අලුත් කළ මෙවර පාර්ලිමේන්තු මැතිවරණය”；僧伽罗语新闻网站“国家”(දේශය) 2024 年 11 月 16 日文章“නව ආණ්ඩුවට සුඛ ගමන්”；僧伽罗语新闻网站 *Factcrescendo* 2024 年 11 月 16 日文章“2024 පාර්ලිමේන්තු මහ මැතිවරණයේ සමස්ත ප්‍රතිඵලය හා විශේෂිත සිදුවීම්!”；僧伽罗语新闻网站“锡兰电讯新闻”(Ceylon Wire News) 2024 年 11 月 18 日文章“අලුත් පාර්ලිමේන්තුවට අලුත් මුහුණ 160ක්”。

采编者：姜嘉澜，北京外国语大学僧伽罗语专业

指导：姜景奎

审校：雷定坤 何演 贾岩 蒋蓓蕾